# L'essor de la langue française au Moyen Âge

"Au parler que m'aprist ma mere"

Samedi 17 mai 2014



Colloque organisé par la galerie

LES ENLUMINURES

Paris • New York • Chicago

INHA
Institut National d'Histoire de l'Art, Salle Vasari,
2 rue Vivienne, 75002 Paris

Entrée libre sur réservation dans la limite des places disponibles au 01 42 60 15 58 ou à info@lesenluminures.com

### 9h30 Accueil et inscription

**9h50** Introduction, Sandra Hindman, professeur émérite d'histoire de l'art, Northwestern University, et Galerie *Les Enluminures* (Paris, New York et Chicago)

## Littérature et sciences : essor et affirmation du français

**10h10 Géraldine Veysseyre,** responsable du Projet Européen OPVS (Old Pious Vernacular Successes), IRHT, Paris, et maître de conférences, Université Paris-Sorbonne

Le Pèlerinage de vie humaine mis en recueil : anthologies vernaculaires et bilingues

**10h30 Thomas Le Gouge**, doctorant en histoire de l'art, Université de Bourgogne, et en philosophie, TU Dresden

Tradition manuscrite, tradition schématique : l'Image du monde de Gossuin de Metz

11h00 Pause

## Bibliothèques et circulation des textes en français

**11h30 Patricia Stirnemann**, chercheur émérite IRHT, Paris **Le mot court** : **la bibliothèque de l'écrivain** 

**11h50 Maxence Hermant**, conservateur, Département des manuscrits, Bibliothèque nationale de France, Paris

Les traductions manuscrites en français réalisées pour François Ier

12h10 Discussion

12h30 - 13h45 Pause déjeuner

## Femmes écrivains et femmes bibliophiles : mémoire et affirmation de soi

**14h00** Introduction, Anne-Marie Legaré, professeur d'histoire de l'art médiéval, Université Lille 3

**14h20** Elizabeth L'Estrange, maître de conférences, University of Birmingham Anne de Graville et son "livre d'amour": les *Histoires Chaldéennes* de Bérose

**14h40 Mathieu Deldicque**, archiviste-paléographe, conservateur du Patrimoine, Service des musées de France, Ministère de la Culture et de la Communication Lire le français à la cour de Claude de France. Nouveaux éléments sur Anne de Graville et sa bibliothèque

**15h00 Ariane Bergeron**, archiviste-paléographe (Ecole des chartes), co-auteur du catalogue « Flowering of Medieval French Literature », 2014 *Toy noble candelabre et lucerne rutilante noumé Boece Avice Manilhe* : Catherine d'Amboise (c. 1482-1550), lectrice de Boèce

15h20 Discussion

15h45 Pause

# Du manuscrit à l'imprimé : circulation des textes et persistance du manuscrit en français

16h15 Introduction, Sandra Hindman

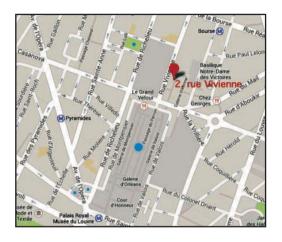
16h30 Sylvie Lefèvre-Le Goff, professeur, Université Paris-Sorbonne et Columbia University, New York Guillaume Alexis entre manuscrits et imprimés. L'exemple du Passe-temps de tout homme et de toute femme

**16h50 Delphine Mercuzot**, conservateur, Département des manuscrits, Bibliothèque nationale de France, Paris

La pénitence d'Adam de Colard Mansion : un texte rare à l'heure de la diffusion en série

17h10 - 17h30 Table ronde

**18h00** Visite de l'exposition «Flowering of Medieval French Literature» et cocktail (Galerie *Les Enluminures*, 1, rue J.J. Rousseau, 75001, digicode 1964)



INHA, Salle Vasari, 2 rue Vivienne, 75002 Paris Metro: ligne 3 - Bourse / ligne 7, 14 - Pyramides



Galerie Les Enluminures 1, rue J.J. Rousseau, 75001 Paris Digicode 1964 Metro : ligne 1, 7 - Palais Royal-Musée du Louvre

#### **Contacts:**

Charlotte Stovell: info@lesenluminures.com Sandra Hindman: sandrahindman@yahoo.com Ariane Bergeron-Foote: abergeron2002@yahoo.fr +33 (0)1 42 60 15 58 ou +33 (0)7 8152 15 44